

TEJADO - LUGAR

[גג - δῶμα - *tectum*]

CAPÍTULO 60.º

El tejado, la última parte del edificio, y la más alta y abierta, es lo que se desea conquistar en tiempos de peligro, como está escrito: **Pero había una torre alta en medio de la ciudad, en la que se habían refugiado los hombres, mujeres y todos los principales de la ciudad**¹, etc. (Jue 9,51). De aquí que tomar los tejados signifique que una defensa haya sido franqueada y abandonada. Por ejemplo: **¿Qué tienes también tú, que has subido en pleno a los tejados?** (Is 22,1). A esto pertenece también: **Sobre sus tejados y en sus plazas todo es griterío** (Is 15,3); **Sobre todos los tejados y plazas de Moab todo es llanto** (Jer 48,38); **En aquel día, el que esté en el tejado y sus cosas en la casa, que no baje para cogerlas** (Lc 17,31).

Es también un lugar del todo abierto², donde nada que se haga o se diga más alto puede dejar de oírse o de verse, como está escrito: **También los altares que estaban sobre los tejados de la sala de Acaz, hechos por los reyes de Judá** (2Re 23,12); **Estoy insomne; soy como un pájaro solitario sobre el tejado** (Sal 102,8); **Y a los que adoran sobre los tejados las milicias del cielo** (Sof 1,5); **Lo que oyes al oído, pregónalo en el tejado** (Mt 10,27).

La hierba de los tejados, al carecer de una tierra profunda y al estar expuesta, sobre todo, a los rigores del viento y del sol, no teniendo abajo humedad de la que nutrirse, se seca rápidamente, y significa la brevedad³ con que duran las cosas, como está escrito: **Sean como la hierba de los tejados, que se seca antes de brotar** (Sal 129,6); **Se han hecho como la hierba de los tejados, que se agosta antes de llegar a florecer** (Is 37,27).

Pájaro en el tejado hace referencia al peregrino que carece de posada y de recursos, expuesto a las inclemencias del tiempo: **Me he hecho como pájaro solitario en el tejado** (Sal 102,8).

PARTES DE LUGARES

CAPÍTULO 61.º

Conexo a lo anterior, nos parece que debemos tratar ahora sobre las partes de determinados lugares (lugares dichas partes, a su vez), e ir señalado todo aquello que, para explicar lo que las palabras significan, pueda obtenerse de estos lugares.

PARED - LUGAR

[קיר - כַּתֵּף - כַּתֵּל - τοῖχος - *paries*]

La pared es la parte de la casa que sirve para separar habitaciones y techos, sostener los pisos, hacer puertas, ventanas y otras aperturas, y colocar adornos. Así, se nos dice que Salomón edificó **Galerías alrededor de las paredes de la casa...**, y **la entrada del lado medio estaba en la pared de la derecha de la casa** (1Re 6,5.8); **Y todas las paredes alrededor del templo las esculpió con grabados arcanos en torno** (1Re 6,29); **Y esculpió querubines en las paredes** (2Crón 3,7); **Y clavando un palo en sus paredes, establecerá su cabaña** (Sir 14,24); **Y he aquí que toda semejanza de reptiles y**

¹[No se llega a citar la parte del versículo que interesa. En efecto, más adelante, se lee: *...et super turris tectum stantes per propugnacula*].

²Lugar abierto.

³Brevedad. Flujo.

abominación de animales y todos los ídolos de la casa de Israel estaban pintados en las paredes (Ez 8,10).

Una pared viene bien para que los hombres, al orinar, no muestren sus vergüenzas. Por ello, como frase proverbial, los hebreos dicen *orinar a las paredes*, para significar aquella edad en la que el hombre está ya capacitado⁴ para conocer lo que es deshonesto y lo que es honesto: **No dejó de ella a ninguno que orinara a la pared**⁵ (1Re 14,10; 16,11).

Era también el lugar para examinar y conocer si las casas estaban afectadas de lepra⁶, como está escrito: **Y como viera en sus paredes algo así como pequeñas hondonadas deformes por la lividez o de color rojizo** (Lev 14,37); **Y, [si] entrando el sacerdote, viera que la lepra ha vuelto y que las paredes están salpicadas de manchas**, etc. (Lev 14,44).

Mirar a la pared es propio de quienes están indignados⁷, de los que evitan el consejo, la mirada, la palabra, la conversación de otra persona; en fin, de los que están afectados de una gran preocupación⁸. Así, pues, Ajab, echándose en la cama, **Volvió su cara a la pared**⁹ **y no comió pan** (1Re 21,4). Del mismo modo, Ezequías **Volvió su cara a la pared y oró al Señor** (2Sam 20,2).

Estar tras la pared significa una ausencia no lejana: **Él está tras nuestra pared, mirando a través de las verjas**, etc. (Ct 2,9).

También en la pared solían abrir las gentes nichos y colocar estatuas, como está escrito: **Y le hará una digna morada, colocándolo en la pared** (Sal 13,15).

Hacer algo dentro de las propias paredes es propio de quien trama una cosa oculta, lejos de testigos: **¿Quién me ve?; la oscuridad me cubre y las paredes me rodean** (Sir 23,18).

Palpar o tocar las paredes es signo de ceguera, o por falta de luz, o por obnubilación¹⁰ del espíritu, como está escrito: **Como ciegos palpamos la pared** (Is 59,10); **Como el que se apoya con la mano en la pared** (Am 5,19).

Existen también determinadas plantas que hallan en las paredes el lugar¹¹ mejor para nacer y crecer. De esta clase es el hisopo, **Que sale de las paredes** (1Re 5,13), sobre el cual se nos dice que Salomón *también disertó*.

CERCA

[מִדְּרָגָה - מְשׁוּכָה - גִּדְרָר - προτείχισμα - φραγμός - *maceries*]

Propiamente hablando, este nombre significa un muro pequeño que separa dos terrenos o que rodea a uno solo, ya sea viña, ya sea huerto; su altura, sin embargo, es menor y su solidez más ligera. La cerca se construye para separar terrenos o para impedir el paso a animales dañinos; en ella suelen, a menudo, refugiarse las aves, dentro de sus agujeros, poniéndose al reparo del viento y, sobre todo, del sol, como está escrito: **Paloma mía, que estás en los huecos de la roca, en los agujeros de la cerca, muéstrame tu rostro** (Ct 2,14).

Translaticiamente, sin embargo, este nombre se usa por fortificación, defensa, protección, y, a

⁴Edad idónea.

⁵[Hebr. לֹךְ מְשֻׁכָּה בְּקִיר, *al que orina en la pared*. Grg. om. Vlg., *mingentem ad parietem*. Entre las versiones modernas consultadas, sólo L. Alonso Schökel traduce la expresión (*el que mea a la pared*), pero sin explicar el sentido a pie de página. Las otras versiones omiten el giro].

⁶Indicio de lepra.

⁷Indignación.

⁸Preocupación. Aflicción del ánimo.

⁹[Hebr. y grg. omiten el término *pared*].

¹⁰Obnubilación.

¹¹Lugar de hierbas.

veces, también como distinción y separación de partes diferentes: **Destruiré su cerca y la pisotearán** (Is 5,5); **El día en que serán edificadas tus cercas** (Miq 7,11); Cristo es **Nuestra paz, que hizo de los dos uno y, derribando la pared de la cerca de en medio, etc. hizo la paz** (Ef 2,14).

SETO - LUGAR

[מְשֻׁכָּה - גֵּרֵר - προτείχισμα - φραγμός - *sepes*]

El seto tiene la misma finalidad que la cerca, pero está hecho a base de plantas enredadas, de diferentes arbustos, duros y espinosos al tacto, como está escrito: **El camino de los impíos es como seto de espinas** (Prov 15,19); **Donde no hay seto, se saquea la propiedad** (Sir 36,25 [Vlg.]); **Quitaré su seto y será para destrucción** (Is 5,5); **El mejor de ellos es como un zarzal, y el más recto como un seto de espinos** (Miq 7,4).

En este lugar suelen habitar las langostas y otros animalillos. También especies de serpientes venenosas vemos que ponen ahí su escondrijo, como está escrito: **Al que derriba el seto lo morderá la serpiente** (Sir 10,8); **Tus pequeños como multitud de langostas que se posan sobre los setos en día de frío** (Nah 3,17).

Junto a los setos hacen, a veces, su morada los vagabundos, los que van de acá para allá, y los menesterosos¹², como está escrito: **Llorad y dad vueltas por los setos, porque Milkón será deportado** (Jer 49,3); **Sal por los caminos y setos y oblígalos a entrar** (Lc 14,23).

HUERTO - LUGAR

[גַּן - κήπος - παράδεισος - *hortus*]

El uso más corriente del huerto es plantar árboles y hortalizas, ya sea para comer, ya sea para recreación del espíritu, como está escrito: **Habló, pues, Ajab a Nabot diciendo: dame tu viña para hacerme un huerto de hortalizas** (1Re 21,2); **Pero el rey se levantó furioso, y desde el lugar del banquete entró en el huerto plantado de árboles** (Est 7,7); **Hice huertos y parques, y los planté con toda clase de árboles** (Qo 2,5); **El reino de los cielos se parece a un grano de mostaza, que un hombre lo toma y lo pone en su huerto** (Lc 13,19); **Aquella tierra se volvió inservible, como huerto de placer** (Ez 36,35); **Como huerto de placer la tierra en su presencia, y soledad desierta después de él** (Jl 2,3).

Por su belleza, apartamiento¹³ e intimidad para hablar, el huerto es considerado lugar ideal para los amantes¹⁴. Es esto lo que indicaba Salomón en aquel verso místico y de profundo sentido: **Levántate, norte; ven, sur; sopla a mi huerto, y que se esparzan sus olores** (Ct 4,16); **Venga mi amado a su huerto, y coma el fruto de sus parques** (Ct 5,1); **Ven a mi huerto, esposa mía, etc.** (Ct 5,1).

La placidez de este retiro hace que los huertos sean lugar apropiado para la oración¹⁵ y la contemplación¹⁶. Leemos así que Jesucristo se retiraba muchas veces al huerto para orar y pedir por nosotros: **Pero Judas, el que lo entregaba, conocía el lugar, porque Jesús se reunía con frecuencia allí con sus discípulos** (Jn 18,2).

En otros tiempos, eran también frecuentes los huertos consagrados a los ídolos¹⁷ y falsos dioses, cuyo culto (o superstición, más bien) viene denunciado por los profetas: **Os habéis llenado de vergüenza por los huertos que habéis escogido** (Is 1,29); **Los que inmolan en los huertos y sacrifican**

¹²Pobreza.

¹³Lugar apartado.

¹⁴Amor.

¹⁵Oración.

¹⁶Contemplación.

¹⁷Idolatría.

sobre ladrillos (Is 65,3); **Quienes se santifican y se consideran purificados en los huertos** (Is 66,17).

Observamos, además, que en los huertos privados se construían los sepulcros¹⁸ de ciertos varones principales y reyes: **Se durmió Manasés con sus padres, y fue sepultado en el huerto de su casa, en el huerto de Uzá** (2Re 21,18); y *Amón fue sepultado en su huerto, en el huerto de Uzá* (cf. 2Re 21,26); en el lugar donde Cristo **Fue crucificado había un huerto y, en el huerto, un sepulcro nuevo, en el que nadie había sido puesto todavía** (Jn 19,41).

Huerto cerrado significa, místicamente, integridad¹⁹ y sinceridad, libre de toda imperfección extraña: **Huerto cerrado eres, hermana mía; huerto cerrado, esposa mía** (Ct 4,12).

Plantar y cultivar huertos indica pensar en una permanencia²⁰ más larga y en una estancia más duradera: **Edificad casas y habitadlas, plantad huertos, y comed de sus frutos** (Jer 29,5); **Haré volver de la cautividad a mi pueblo Israel, y edificarán, etc., y plantarán huertos, y comerán de sus frutos** (Am 9,14).

VIÑA - LUGAR

[יָבֵט - אֲפֵלֶיךָ - ἀμπελών - vinea]

La viña es un lugar plantado de vides, que se cultiva no tanto con fines de deleite, sino por el provecho de su fruto, y que se considera como parte de una propiedad y herencia. Quien primero la plantó y cultivó, después del diluvio, fue Noé, como está escrito: **Y comenzó Noé, hombre agrícola, a cultivar la tierra, y plantó una viña; y bebiendo vino se emborrachó** (Gén 9,20-21); **Tierra de trigo, de cebada, de vides** (Dt 8,8); **Valoró un campo y lo compró: con el trabajo de sus manos plantó una viña** (Prov 31,16); **Hice grandes mis obras, me edificué casas y planté viñas** (Qo 2,4); **¿Quién planta una viña y no come de sus frutos?** (1Cor 9,7); **Tenía Nabot, el de Yizreel, una viña, que estaba en Yizreel** (1Re 21,1); y dijo Ajab a Nabot: **Dame tu viña, para hacerme un huerto de hortalizas, etc., a lo cual respondió Nabot: el Señor me libre de darte la heredad de mis padres** (1Re 21,2-3). Éste que sigue, por el contrario, significa pérdida de la heredad²¹ y condición miserable: **Otros poseerán nuestros campos y nuestras viñas** (Neh 5,5).

Las viñas suelen estar cerca de las poblaciones. Por esta razón fueron propicias, en ocasiones, a los de fuera para preparar asechanzas²², y perjudiciales para los habitantes del lugar, como está escrito: **Cuando llegaron a la viña de la ciudad, apareció un cachorro de león enfurecido y rugiendo, y le salió al encuentro** (Jue 14,5); **Id, escondeos en las viñas; y cuando veáis a las hijas de Silo, que salen para bailar como de costumbre, salid de repente de las viñas y raptad para cada uno una esposa** (Jue 21,20-21).

Amarrar el pollino a la viña significa abundancia de frutos: **Amarrando su pollino a la viña; y a la vid, oh hijo mío, su burra; lavará con vino su vestidura y con sangre de uva su manto** (Gén 49,11).

Viña que florece es señal de primavera²³ y preanuncio de la esperanza²⁴ del fruto venidero, como está escrito: **Las viñas florecientes exhalaron olor** (Ct 2,13); **Capturadnos las zorras pequeñas que destruyen las viñas, pues nuestra viña ha florecido** (Ct 2,15); **He bajado a mi huerto, para ver los frutos de los valles, para mirar si la viña había florecido** (Ct 6,11). Pero estas citas tienen también que

¹⁸Sepulcro.

¹⁹Integridad.

²⁰Permanencia.

²¹Heredad.

²²Asechanzas.

²³Primavera.

²⁴Esperanza.

ver con el misterio recóndito.

Un lugar sin viñas es signo de una región más infecunda y menos propicia²⁵ para ser habitada, puesto que, como dijimos en otro lugar, las viñas y las higueras ofrecen, tanto a ricos como a pobres, un alimento que fácilmente puede obtenerse. Muchos son los ejemplos de este género: **Nos has traído a este lugar espantoso, que no puede sembrarse, y que no produce ni higuera ni viña** (Núm 20,5); **Hasta que yo venga y os lleve a una tierra semejante a vuestra tierra, a una tierra fructífera y fértil en vino, tierra de pan y de viñas** (2Re 18,32; [cf. Is 36,17]).

Las plantaciones y cultivo de viñas son signos de estabilidad y permanencia²⁶ duradera: **El año tercero sembrad y cosechad; plantad viñas y comed de sus frutos** (2Re 19,29); **Sembraron los campos, plantaron viñas y recogieron frutos abundantes** (Sal 107,37); **Valoró un campo y lo compró: con el trabajo de sus manos plantó una viña** (Prov 31,16).

El cultivo y disfrute de las viñas indica también paz y seguridad: **Comed cada uno de su viña** (Is 36,16); **Edificarán casas, plantarán viñas y comerán sus frutos** (Is 65,21).

Desviarse por campos o viñas significa hacer daño²⁷ o causar un perjuicio: **No pasaremos por los campos, ni por las viñas** (Núm 20,17). Y, de nuevo: **No nos hemos desviados ni por los campos, ni por las viñas** (Núm 21,22).

El arrasamiento o destrucción de las viñas indica guerra, despoblación y devastación²⁸: **Destruyó sus viñas y sus higueras** (Sal 105,33); **Capturadnos las zorras pequeñas que destruyen las viñas** (Ct 2,15); **Porque vosotros habéis consumido la viña** (Is 3,14); **Y a la viña de Sibmá los señores de los pueblos le cortaron sus brotes** (Is 16,8); **Por eso lloraré con el llanto de Jazer por la viña de Sibmá** (Is 16,9); **Triturará tu viña y tu higuera** (Jer 5,17); **Aniquilaré su viña y su higuera** (Os 2,14); **La viña está triste y la higuera debilitada** (Jl 1,12); **En todas las viñas habrá llanto** (Am 5,17).

Una viña sin retoños presagia un año de esterilidad²⁹ y escasez grandes, como está escrito: **Pues la higuera no florecerá, y no habrá retoños en las viñas** (Hab 3,17); **Increparé por vosotros al que devora, y no consumirá el fruto de vuestra tierra, y no será estéril la viña en el campo** (Mal 3,11).

Finalmente, de gran importancia, celebridad y frecuencia en numerosos pasajes es el significado de la viña en cuanto que representa al pueblo de Israel³⁰: **Trajiste una viña de Egipto; echaste a las naciones y la plantaste** (Sal 80,9); **Cantaré ahora a mi amado el cántico de mi amigo por su viña** (Is 5,1); **Cuando germinó, creció a manera de una viña más ancha, de poca estatura, con sus ramas mirando hacia ella, y sus raíces estaban bajo ella; se hizo, pues, una viña** (Ez 17,6); **Muchos pastores han destruido mi viña** (Jer 12,10).

Pero lo que leemos en Juan, el teólogo, sobre la viña de la tierra lo interpretamos como el mundo³¹ y los hombres del mundo, significado éste con el que el mismo Juan definió al mundo: **Mete tu hoz y vendimia los racimos de la viña de la tierra, porque sus viñas están maduras; y metió el ángel su hoz afilada en la tierra y vendimió la viña de la tierra** (Apc 14,18-19).

ESTANQUE - LUGAR

[בְּרִיקָה - κρήνη - κολυμβήθρα - *piscina*]

El estanque es un receptáculo para recoger las aguas de lluvia, que se apresta, generalmente, en

²⁵Inconveniencia.

²⁶Permanencia.

²⁷Daño.

²⁸Devastación.

²⁹Esterilidad.

³⁰Israel. Iglesia.

³¹Mundo.

aquellos lugares donde escasea el agua corriente, como está escrito: **Me construí estanques de aguas, para regar los bosques de árboles que germinaban** (Qo 2,6); **Los restantes hechos de Ezequías y cómo hizo el estanque y el canal** (2Re 20,20); **Reunisteis las aguas del estanque inferior** (Is 22,9); **Nínive, como un estanque de aguas son sus aguas** (Nah 2,9).

A parte de su utilidad para recoger las aguas, ningún otro provecho encontramos en los estanques, salvo que con este nombre se señalan³² claramente lugares concretos: **Joab, hijo de Seruyá, y los siervos de David les salieron al encuentro junto al estanque de Gabaón** (2Sam 2,13); **Los colgaron junto al estanque, en Hebrón** (2Sam 4,12); **Sepultaron al rey en Samaría, y lavaron su carro en el estanque de Samaría** (1Re 22,37-38). Pero aquel estanque³³, en el que *algunos enfermos quedaban curados*, no gozaba de esta virtud por su propia naturaleza, sino por don singular de Dios (Jn 5, *passim*).

ALQUERÍA - LUGAR

[חֲצֵר - חֲוֵה - כְּפָר - ἀγρός - ἔπαυλις - χωρίον - κώμη - villa]

Propiamente hablando, la *alquería* es la casa sita en el campo, regida por el derecho agrario y no por el de la ciudad, como está escrito: **Obligaron a Simón de Cirene, que venía de la alquería** (Mc 15,21); **Murieron las ranas de las casas, de las alquerías y de los campos** (Éx 8,9). Pero muchas veces el nombre se usa en sustitución de toda la finca³⁴: **Se fueron, uno a su finca** (Mt 22,5); **Vino Jesús a la finca que se llama Getsemaní** (Mt 26,36).

Pero, generalmente, *alquería*, en los libros sagrados, significa lo mismo que en latín *pagus*³⁵: **Si en la aldea hubiera casa que no tiene muros** (Lev 25,31); **Avoth, es decir, aldeas de Yaír** (Núm 32,41); **Sus ciudades y aldeas** (Jos 15,32.36.41.44.51.54.57.60.62); **Aroer y sus aldeas** (Jue 11,26); **Y hasta la aldea que no tenía muro** (1Sam 6,18).

Las alquerías son muy apropiadas para la soledad y el retiro³⁶: **Ven, amado mío, vayamos al campo, moremos en las alquerías**, etc. (Ct 7,12).

PREDIO - LUGAR

[χωρίον - praedium]

El predio³⁷ es una finca apta y preparada para recoger los frutos propios del campo, como está escrito: **Junto al predio que Jacob dio a su hijo José** (Jn 4,5); **En aquellos lugares estaban los predios del principal de la isla, de nombre Publio** (Hch 28,7).

NAVE - LUGAR

[גַּלְיָה - ναῦς - πλοῖον - navis]

La nave se construye para navegar y transportar mercancías³⁸, como está escrito: **Los que bajan en naves por el mar, haciendo operaciones en las aguas caudalosas** (Sal 107,23); **Se hizo como nave**

³²Indicación.

³³Piscina probática.

³⁴Finca.

³⁵Pago.

³⁶Retiro.

³⁷Predio.

³⁸Mercancías.

de mercancías que trae de lejos su pan (Prov 31,14). Posteriormente, también para la hacer la guerra³⁹ en el mar, comenzaron a usarse las naves, como está escrito: **Construyó naves de guerra** (1Mac 15,3).

Son también de gran utilidad para la pesca⁴⁰, como está escrito: **Haciendo operaciones en aguas caudalosas** (Sal 107,23); **Jesús Vio a Santiago y a Juan, su hermano, reparando las redes en la nave** (Mc 1,19); **Pues eran pescadores** (Mc 1,16).

El mismo lugar, es decir, la nave, se usa alguna vez, por metonimia, en sustitución de mercaderes⁴¹ y mercancías, y de aquellos que usan las naves para viajar, pescar o guerrear: **El día del Señor de los ejércitos... contra todas las naves de Tharsis** (Is 2,16); **Ululad, naves del mar** (Is 23,1.14); **Ahora se asombrarán las naves**⁴², **en el día de tu pavor** (Ez 26,18); **Y la tercera parte de las naves fue destruida** (Apc 8,9).

CÁTEDRA - LUGAR

[כַּתֵּדָרָה - καθέδρα - κατοικία - δίφρος - πρωτοκαθεδρία - *cathedra*]

La cátedra se construye para sentarse y se adscribe a un cargo y dignidad⁴³. En efecto, la cátedra se dispone junto a reyes, gobernadores y jueces, y junto a quienes les distingue algún honor o consideración, como, por su orden, mostraremos mediante algunos ejemplos: **Cuando el rey se sentó en su cátedra, según acostumbraba** (1Sam 20,25); **Dijiste, Dios soy yo, y en la cátedra de Dios me he sentado, en el corazón del mar** (Ez 28,2); **David, sentándose en la cátedra, príncipe sapientísimo**⁴⁴ (2Sam 23,8); **En la cátedra de los ancianos te alabarán** (Sal 107,32); **En la cátedra de la pestilencia** (Sal 1,1); **En la cátedra de Moisés se han sentado los escribas** (Mt 23,2).

Los siguientes ejemplos tienen que ver con el honor: **Cuando salía a la puerta de la ciudad y en la plaza me preparaban mi cátedra** (Job 29,7); **Pero les gusta los primeros asientos en las cenas y las primeras cátedras en las sinagogas** (Mt 23,6).

Se llaman también cátedras los tableros de los vendedores, como los que Jesucristo *volcó en el templo* (cf. Mt 21,12).

SOLIO - LUGAR

[סֹלִיּוֹן - θρόνος - *solium*]

El solio pertenece propiamente a los reyes, y significa el oficio mismo, es decir, la autoridad⁴⁵ y dignidad regias, como está escrito: **Yú estarás sobre mi casa, y todo mi pueblo obedecerá el mandato de tu boca; solamente en el único solio del reino prevaleceré sobre ti** (Gén 41,40); **Desde el primogénito del faraón, que se sienta en su solio** (Éx 11,5); **Después de que el rey se sentara en el solio de su reino** (Dt 17,18); **Sienta a los reyes en el solio para siempre** (Job 36,7); **El solio se afianza en la justicia** (Prov 16,12).

³⁹Guerra.

⁴⁰Pesca.

⁴¹Comercio.

⁴²[Aunque toda la tradición latina lee aquí *naves*, hebr. dice יָמֵי, *costa, isla*. También grg. traduce αἱ νῆσοι. La escritura muy parecida de יָמֵי y יָמֵי está en el origen del error].

⁴³Dignidad.

⁴⁴[Hebr., יֵשֵׁב בְּשִׁבְתָּ תְּחִלָּתוֹ רִאשׁוֹ, *Ioseb-basebet, el tacmonita, el primero*, etc. También grg. lee Ἰεβσοθε ὁ Χαναανίος ἄρχων... Pero Vlg., en este caso, traduce el hebreo palabra por palabra: *sedens in cathedra sapientissimus princeps*. Si a esto se añade que el versículo anterior termina con la palabra *David*, tenemos la traducción ofrecida más arriba: *David, sentándose en la cátedra, príncipe sapientísimo*, pero nada más lejos del sentido del texto hebreo].

⁴⁵Autoridad regia.

También el trono de Dios, como rey grande, viene traducido al latín por nuestro intérprete con *solium*: «¿Quién me diera saber dónde encontrarle, para poder llegar hasta su solio? (Job 23,3); **El que teme la faz de su solio** (Job 26,9); **Vi al Señor sentado sobre un solio alto y elevado** (Is 6,1); **No tiene solio la hija de los caldeos** (Is 47,1).

TRONO - LUGAR

[כִּסֵּא - θρόνος - *thronus*]

El trono, al igual que el solio, significa también la dignidad, majestad y oficio regio⁴⁶. Se cuenta así que *Eglón se levantó de su trono* (cf. Jue 3,20). Y como está escrito: **Para que sea transferido el reino desde la casa de Saúl, y sea elevado el trono de David sobre Judá e Israel, desde Dan hasta Berseba** (2Sam 3,10); **Pero el rey y su trono sean sin culpa** (2Sam 14,9). El siguiente ejemplo hace referencia al honor⁴⁷ y al ornamento: **Y fue colocado un trono para la madre del rey, que se sentó a su derecha** (1Re 2,19). Al oficio se refiere el que sigue: **Te has sentado en el trono, tú que administras la justicia** (Sal 9,5); y éstos, al honor y al oficio⁴⁸: **Para que os sentéis sobre doce tronos juzgando a las doce tribus de Israel** (Lc 22,30); **Tronos, dominaciones** (Col 1,16); **Vayamos con confianza al trono de su gracia, para obtener misericordia** (Heb 4,16). Pero casi todos los ejemplos que sobre el trono se leen en Juan, el teólogo, presentan al mismo tiempo la dignidad regia, la dignidad del oficio y la observancia del ornamento y del honor: **Cuando daban aquellos animales gloria, honor y bendición al que está sentado en trono** (Apc 4,9); **Procedían del trono relámpagos y voces, y truenos y siete lámparas ardiendo ante el trono, que son los siete espíritus de Dios** (Apc 4,5).

SEDE - LUGAR

[כִּסֵּא - θρόνος - *sedes*]

El latín *sedis* es un nombre más común y amplio, que se refiere también al trono, solio y cátedra de los reyes, jueces y hombres principales; pero muchas veces significa la vivienda, la ciudad o la patria de una persona. Añade, sin embargo, a todas esas cosas la significación común de cierta estabilidad⁴⁹ y firmeza. De ambas cosas pondremos algún ejemplo: **La justicia y el derecho son el fundamento de tu sede** (Sal 89,15); **Allí se establecieron sedes para juicio, sedes sobre la casa de David** (Sal 122,5); **Depuso de la sede a los poderosos, y exaltó a los humildes** (Lc 1,52); **Cuando el Hijo del Hombre se sienta en la sede de su majestad, os sentaréis también vosotros sobre doce sedes como jueces de Israel** (Mt 19,28); **Volveos a vuestras sedes**⁵⁰ (Jos 22,8); **El cielo es mi sede; y la tierra, escabel de mis pies** (Is 66,1).

MESA - LUGAR

[שֻׁלְחָן - τράπεζα - *mensa*]

El fin ordinario por el que se prepara una mesa es comer y alimentarse⁵¹, como está escrito: **Los alimentos de su mesa** (2Crón 9,4); **Pero el descanso de tu mesa estará lleno de sustancia** (Job 36,16); «**Has preparado en mi presencia una mesa enfrente de los que me atribulan** (Sal 23,5); **¿Acaso podrá Dios preparar una mesa en el desierto..., o disponer una mesa para su pueblo?** (Sal 78,19-20).

⁴⁶Oficio regio.

⁴⁷Honor.

⁴⁸Oficio regio.

⁴⁹Estabilidad.

⁵⁰[Hebr., אֶל-אֹהֲלֵיכֶם, *a vuestras tiendas*. Grg., εἰς τοὺς οἴκους αὐτῶν].

⁵¹Alimento.

El nombre de mesa es del todo adecuado para significar los banquetes⁵²: **También los judíos y ciento cincuenta varones magistrados, y los que venían de las naciones que están a nuestro alrededor estaban a mi mesa** (Neh 5,17); **Colocando a cada uno ante las mesas**, etc. (Est 1,8); **La sabiduría ha preparado su mesa** (Prov 9,2); **Tus mesas están repletas de vómito** (Is 28,8), lo que significa ebriedad.

Compartir la mesa significa también trato muy familiar⁵³ y comunión de vida, y solicitud del que ha dispuesto la mesa por aquéllos con quienes la comparte: **Comerás siempre pan a mi mesa** (2Sam 9,7); **Mefiboseth, hijo de tu señor, comerá siempre pan a mi mesa** (2Sam 9,10); **Pero Mefiboseth vivía en Jerusalén, porque se alimentaba siempre de la mesa del rey** (2Sam 9,13); **Tus hijos, como renuevos de olivo, alrededor de tu mesa** (Sal 128,3).

Los siguientes ejemplos indican rechazo, huida o abandono de esta relación familiar: **Se levantó, pues, Yonatán de la mesa, enfurecido, y no comió pan en el día segundo de las calendas** (1Sam 20,34); **Que no he comido a la mesa de Amam, ni me he complacido en los banquetes del rey** (Est 14,17); **Propuso Daniel en su corazón no alimentarse de la mesa del rey** (Dan 1,8). El siguiente, por la misma razón, es prueba de la indignidad e improbidad⁵⁴ de Judas, el traidor: **En verdad, he aquí que la mano del que me entrega está a mi mesa** (Lc 22,21).

Comer bajo la mesa de alguien es propio de los perros; pero, si se aplica a los hombres, significa abyección y desprecio⁵⁵ extremos: **Los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores** (Mt 15,27); **Setenta reyes, con las extremidades de sus manos y de sus pies amputadas, recogían bajo mi mesa las sobras de los alimentos** (Jue 1,7).

En el ámbito de lo sacro⁵⁶, se menciona también el uso de la mesa, a la que, embellecida para el rito legítimo, Dios, invitado, se digna acceder para relacionarse con los hombres. A esto se refería aquella mesa preparada para los *panes de la proposición* (cf. Éx 25,26.30; 1Re 7,48), cuya otra significación más arcana, además, con el auxilio de Dios y llegado su momento, tuvimos ocasión de poner de manifiesto⁵⁷. Y este otro: **Ellos se acercarán a mi mesa para servirme** (Ez 44,16).

Las siguientes citas significan la profanación e imitación supersticiosa y perversa de este rito sagrado: **Que ponéis mesa para la fortuna y hacéis libaciones sobre ella** (Is 65,11); y todo lo que sobre la mesa de Bel se narra en el libro de Daniel (cf. Dan 14). Y dice Pablo: **No podéis servir la mesa del Señor y la mesa de los demonios** (1Cor 10,21).

También mesas, en plural, significan aquella comunión⁵⁸ de alimentos que, bajo el cuidado y distribución de los primeros cristianos, se tenía con los pobres, como está escrito: **No es conveniente que nosotros descuidemos la palabra de Dios para servir las mesas** (Hch 6,2).

Se llama también mesa a la de los cambistas publicanos y banqueros⁵⁹: *tenías que haber dado —está escrito— mi dinero a la mesa, para que, al venir yo, poder reclamarla con los intereses* (cf. Lc 19,23). Y Cristo *volcó las mesas de los cambistas* (cf. Mt 21,12).

⁵²Banquete.

⁵³Familiaridad.

⁵⁴Improbidad.

⁵⁵Desprecio.

⁵⁶Lo que es sagrado.

⁵⁷[Cf. *Exemplar, sive de sacris fabricis liber*, Antuerpiae MDLXXII, pág. 7].

⁵⁸Comunión.

⁵⁹Negocios.

ARCA - LUGAR

[אָרוֹן - κιβωτός - arca]

Sabemos que la primera arca de la que tenemos noticias fue fabricada por Noé, para preservar de las aguas del diluvio tanto al género humano, como al animal, y que dicha arca, construida a modo de una casa, era de enormes dimensiones (cf. Gén 7). Las partes de que constaba las describiremos en otro lugar⁶⁰. Ésta, puesto que había sido hecha para que, por don divino, fuera regenerada, reparada y renovada la vida de todos los animales, parece que recibió el nombre de תיבה. Y así, en cuanto lugar de preservación, aquella arca, en su significación arcana, se refiere a Cristo, en el cual se promete y se ofrece a todo el orbe la salvación y la vida. La exposición de este asunto nos parece de mayor y más sublime importancia de lo que pueda contenerse en los estrechos márgenes de este capítulo.

Hubo también otra clase de arca, hecha por mandato divino, que tiene igualmente una importante significación, esto es, la de corazón humano, lugar donde se debe guardar la alianza de la ley de Dios. A ésta, en hebreo, se la llama אָרוֹן, lugar preparado para guardar las tablas y el libro de la Ley, y los testimonios de otros beneficios divinos. Por esta razón recibe el nombre de *Arca de la Alianza*. Pues está escrito: **Y puso el testimonio en el arca** (Éx 40,20); **El arca de la alianza del Señor os precederá** (Jos 3,11). Pero el hecho de que esta arca, de la que hablamos, fuera considerada lugar singular e insigne de la presencia y providencia de Dios, lugar, por dicha razón, santo y digno de ser respetado, por lo que se la llamó *arca de la alianza del Señor, arca de la alianza y arca de la santidad divina*, no fue debido a la naturaleza o condiciones de la cosa en sí, sino que se debió al beneplácito y voluntad de Dios, como está escrito: **Y cuando atravesaron todos, pasó también el arca del Señor** (Jos 4,11); **Id y rodead la ciudad; los que estén armados vayan delante del arca del Señor** (Jos 6,7); **Y cuando los sacerdotes hicieron sonar las siete trompetas delante del arca de la alianza del Señor** (Jos 6,8); **Levántate, Señor, al lugar de tu reposo; tú y el arca de tu santidad** (Sal 132,8).

El arca sirve también para guardar y custodiar⁶¹ dinero, ajuares y otros objetos preciosos, tanto en el uso sagrado, como profano, de donde muchas veces este término se emplea en lugar de dinero o tributos, como está escrito: **Para edificar la casa de Dios, es decir, del arca del rey, esto es, de los tributos, que se pagan en la región más allá del río** (Esd 6,8); **Como Sóstrato, que era el jefe del arca, reclamara...** (2Mac 4,27).

MUELA DE MOLINO

[מֹלָה - מֹלָה - μύλος - mola]

La muela de molino sirve para moler el grano; y allí donde esté la muela, necesario es que haya un molinero, que mueva la muela, según antigua usanza, como está escrito: **El pueblo lo rodeaba, lo recogía y lo molía en la muela** (Núm 11,8). De aquí que este nombre se tome por servicio de clase baja⁶², y se use para indicar una condición servil: *desde el primogénito del rey hasta el primogénito de la sierva que estaba en la muela* (cf. Éx 11,5); **Toma la muela, y muele la harina; descubre tu deshonra**, etc. (Is 47,2); **Estarán dos moliendo en la muela; una será llevada, y otra dejada** (Mt 24,41). Éste otro que leemos significa también ocio, alegría y disfrute de las cosas: **Habré cesar de ellos... el ruido de la muela de molino y la luz de la lucerna** (Jer 25,10); **Ruido de molino no se oirá más en ti** (Apc 18,22).

⁶⁰[Cf. *Exemplar, sive de sacris fabricis liber*, Antuerpiae MDLXXII, págs. 4-5].

⁶¹Repositorio.

⁶²Servicio de clase baja.

ALTAR - LUGAR

[מִזְבֵּחַ - θυσιαστήριον - βωμός - *altare*]

La institución primera del altar tuvo como finalidad la celebración del culto divino y el ofrecimiento de sacrificios; era como una mesa a la que los hombres, con sus súplicas, invitaban a Dios a que se acercara favorablemente, como está escrito: **Construyó Noé un altar al Señor; y, tomando de entre los animales y aves de toda especie pura, ofreció holocaustos sobre el altar** (Gén 8,20). Pero el altar, como lugar sagrado, es también signo de la majestad divina, como está escrito: **Y construyó allí un altar al Señor, que se le había aparecido** (Gén 12,7); **Llegaron al lugar que Dios le había mostrado, donde construyó un altar** (Gén 22,9); **Construyó allí un altar, y llamó a aquel lugar Casa de Dios** (Gén 35,7).

Además del ofrecimiento de las víctimas y ofrendas, el altar se destina a la adoración y súplicas, pues éste se considera que es también un género de sacrificio, y sumamente grato a Dios. Salomón, pues, **Se puso en pie ante el altar, en presencia de toda la multitud de Israel, y extendió sus manos**, etc. (2Crón 6,12); **Y esta otra cosa hacéis: cubrís el altar del Señor de lágrimas, llantos y gemidos** (Mal 2,13).

Pero el altar era doble: uno era de bronce, construido para quemar las víctimas sacrificadas; otro, de oro, para quemar el incienso. En uno y otro se contenía una gran significación de las cosas futuras. Del primero está escrito: **Harás también un altar de madera de acacia, que tendrá cinco codos de largo y lo mismo de ancho**, etc. (Éx 27,1). Del segundo: **Harás también un altar para quemar incienso, de madera de acacia, que tenga un codo de largo y otro de ancho**, etc. (Éx 30,1). El primero significaba la condición del Antiguo Testamento; el segundo, la del Nuevo: **Hizo el altar del holocausto, de madera de acacia, de cinco codos por cada lado**, etc. (Éx 38,1); **Colocó también el altar de oro en la tienda del testimonio, delante del velo, y quemó en él incienso aromático, tal como el Señor había ordenado a Moisés** (Éx 40,26-27).

Los miserables y los reos buscan el altar para evitar el peligro⁶³, como está escrito: **Pero Adonías, temiendo a Salomón, se levantó y fue a asirse de los cuernos del altar** (1Re 1,50).

Acercarse al altar significa trato con Dios⁶⁴, y, por ello, este hecho requiere muestras de reverencia y respeto, como está escrito: **Harás calzoncillos, para cubrir sus vergüenzas, desde la cintura hasta los muslos, y los usarán Aarón y sus hijos, cuando entren al tabernáculo del testimonio o cuando se acerquen al altar para servir** (Éx 28,42-43).

Subir al altar es propio de la dignidad sacerdotal y significa el oficio mismo de los sacerdotes, como está escrito: **Lo elegí como mi sacerdote de entre las tribus de Israel, para que subiera a mi altar** (1Sam 2,28). En determinados tiempos, los sacerdotes comían junto al altar partes de ciertas ofrendas, hecho éste que en el mismo derecho sacerdotal⁶⁵ se contenía, como está escrito: **Habló Moisés a Aarón, a Eleazar y a Itamar, sus hijos, que habían quedado: tomad el sacrificio que ha quedado de la oblación del Señor, y comedlo sin levadura junto al altar** (Lev 10,12); **¿No sabéis que quienes trabajan en el santuario, comen de las cosas que son del santuario; y que quienes sirven al altar, del altar participan?** (1Cor 9,13).

Se daba vueltas alrededor del altar, para bailar las danzas sagradas o decir las preces⁶⁶: **Lavaré entre los inocentes mis manos, y daré vueltas en torno a tu altar, para que oiga yo la voz de tu alabanza** (Sal 26,6-7).

El altar solía erigirse también para sellar pactos⁶⁷ celeberrimos, de manera que no sólo con las

⁶³Asilo.

⁶⁴Trato con Dios.

⁶⁵Derecho sacerdotal.

⁶⁶Preces.

⁶⁷Pactos.

palabras, sino también con los hechos, el recuerdo de la gesta se mantuviera vivo y se conservara fielmente. Así, Josué, por mandato y disposición de Moisés, *construyó un altar en el monte Ebal* (cf. Jos 8,30); y también, *matadas y sacrificadas las víctimas, mandó grabar sobre piedras el segundo libro de la ley* [cf. Dt 27,7-8).

Pero, además, los altares se erigen como perpetuo y solemne testimonio⁶⁸ de una religión común y de una misma participación en lo sagrado; pues, si se tiene el derecho de acercarse a un altar en un lugar determinado, se muestra así que se profesa la misma religión. De este modo, las rubenitas, los gaditas y la mitad de la tribu de Manasés, **Cuando llegaron a los oteros del Jordán, en tierra de Canaán, construyeron junto a la orilla un altar de grandes dimensiones** (Jos 22,10). Dicen: **Construyámonos un altar no para ofrecer holocaustos ni víctimas, sino como testimonio entre nosotros y vosotros, entre nuestra descendencia y la vuestra, de que servimos al Señor y es nuestro derecho ofrecer**, etc. (Jos 22,26-27); **¿Acaso los que comen las ofrendas no participan del altar?** (1Cor 10,18).

Entre el atrio y el altar se encuentra el lugar más santo⁶⁹, que ocupaban los que oraban con mayor piedad, y cuya profanación constituía un terrible delito, como está escrito: **Entre el atrio y el altar llorarán los sacerdotes, ministros del Señor, y dirán**, etc. (Jl 2,17); **He aquí que en la puerta del templo del Señor, entre el atrio y el altar, unos veinticinco hombres, de espaldas al templo del Señor**, etc. (Ez 8,16). Y Cristo echaba en cara a los judíos la muerte de Zacarías *entre el atrio y el santuario* (cf. Lc 11,51).

Pero su uso indebido hace que con el nombre de altar se signifique, a veces, la idolatría⁷⁰: **Altar, altar; esto dice el Señor: he aquí que nacerá un hijo a la casa de David, de nombre Josías, e inmolará sobre ti a los sacerdotes de las alturas que en ti queman ahora incienso** (1Re 13,2); **Y cuando el rey Acaz vio el altar de Damasco, envió al sacerdote Urías un diseño de éste** (2Re 16,10); **¿No es éste aquél, cuyos altos y altares quitó Ezequías?** (2Re 18,22); **Porque Efraín ha multiplicado los altares para pecar** (Os 8,11).

ARA

[מִזְבֵּחַ - θυσιαστήριον - βωμός - *altare*]

Nuestro traductor latino quiso siempre que fueran *aras* las que se construyeron no por institución o designio divino, sino por la profesión corrompida y reprobable de un culto falso. Así: **Destruye sus aras, rompe sus estatuas y corta sus bosques sagrados** (Éx 34,13); **Destruye el ara de Baal, tu padre, y corta el bosque que está junto al ara** (Jue 6,25); **Y colocó el ara de Baal en el templo de Baal, que había construido en Samaría** (1Re 16,32); **Cuantas son las calles de Jerusalén, tantas las aras de confusión que habéis colocado; aras para quemar incienso a los Baales** (Jer 11,13); **Haré demoler vuestras aras** (Ez 6,4); **Constrúyeme siete aras; prepara otros tantos terneros** (Núm 23,1).

PUERTA - LUGAR

[שַׁעַר - דֶּלֶת - פֶּתַח - πόλις - πύλη - φυλή - θύρα - *porta*]

La puerta, aunque forma también parte de otros lugares, se enumera, sin embargo, entre los lugares públicos. Ahora bien, existen puertas de casas privadas, y puertas de templos, de edificios públicos y de ciudades, y todas tienen en común la afluencia de entrada⁷¹ y salida⁷². Por ello, junto con

⁶⁸Testimonio.

⁶⁹Santidad.

⁷⁰Idolatría.

⁷¹Entrada.

⁷²Salida.

la mención de puertas, es muy frecuente el uso de verbos del tipo *entrar* y *salir*. Existen, además, otras consideraciones a tener en cuenta, cuando se observa el nombre de puertas. Veamos algunos ejemplos.

Las puertas indican jurisdicción⁷³ y dominio del que las posee, las ocupa o las toma: **Tu descendencia poseerá las puertas de sus enemigos** (Gén 22,17); **Crezcas en miles de miles, y posea tu descendencia las puertas de sus enemigos** (Gén 24,60); **Si te recibe y te abre las puertas, todo el pueblo que habita en ella se salvará y te servirá bajo tributo** (Dt 20,11); **Si el enemigo lo afligiera, sitiando sus puertas** (1Re 8,37); **El Señor amó las puertas de Sión más que todas las tiendas de Jacob** (Sal 87,2); **Los jinetes pondrán sus sedes en la puerta** (Is 22,7); **Porque incurable es su herida..., ha tocado la puerta de mi pueblo, hasta Jerusalén** (Miq 1,9); **Porque el mal ha bajado del Señor a la puerta de Jerusalén** (Miq 1,12); **Abre, Líbano, tus puertas, y que el fuego devore tus cedros** (Zac 11,1).

Al dominio corresponden los ejemplos que siguen: **Israel y Judá lanzaron sus gritos, y persiguieron a los filisteos hasta que llegaron al valle y hasta las puertas de Ecrón** (1Sam 17,52); **No entres por la puerta de mi pueblo en el día de su ruina** (Abd 13).

También como defensa se levantan y se construyen las puertas. Cuando el enemigo les pone sitio, provoca la angustia de los que viven dentro, como está escrito: **Cuando en extensas regiones los enemigos sitien las puertas de la ciudad**, etc. (2Crón 6,28).

El uso de las puertas significa también comunión⁷⁴, trato y relaciones frecuentes: **Abridme las puertas de la justicia; y, entrando por ella, confesaré al Señor; ésta es la puerta del Señor, y los justos entrarán por ella** (Sal 118,19-20).

Estar dentro de las puertas de una misma casa o ciudad hace referencia a la participación de un mismo derecho, tanto en lo conveniente, como en lo inconveniente, según está escrito: **No harás trabajo alguno ni tú..., ni el forastero que está dentro de tus puertas** (Éx 20,10); **Y todo animal tuyo, y el peregrino que está dentro de tus puertas** (Dt 5,14); **Dalo al peregrino que está dentro de tus puertas, o véndelo** (Dt 14,21); **Pues sabe todo el pueblo, que habita dentro de las puertas de mi ciudad, que eres una mujer virtuosa** (Rut 3,11).

Por el contrario, colocarse fuera de la puerta significa excomunión⁷⁵ y rechazo. Así, Cristo se hizo *maldición por nosotros, fuera de la puerta*, como señala Pablo (cf. Heb 13,12).

Que la puerta es lugar público lo indica, además, la continua entrada y salida de la gente a través de ella, de manera que cualquier cosa que se haga en este lugar queda a la vista de todos, como está escrito: **Y respondió Efrón a Abrahán en presencia de todos los oyentes que entraban por las puertas de su ciudad** (Gén 23,10); y fue confirmado el campo **Como posesión de Abrahán, en presencia de los hijos de Het y de todos los que entraban por las puertas de su ciudad** (Gén 23,18).

En otro tiempo, en las puertas de las ciudades se conglomeraban⁷⁶ vecinos y forasteros; dicho lugar se tenía por muy célebre, y se utilizaba también como lugar de mercado y de celebración de asambleas, según está escrito: **Cuando salía yo a la puerta de la ciudad, y en la plaza preparaban mi asiento** (Job 29,7); **Para que cuente yo todas tus alabanzas a las puertas de la hija de Sión** (Sal 9,15); **Contra mí hablaban los que se sentaban a la puerta** (Sal 69,13); **Su marido es conocido en sus puertas** (Prov 31,23); **Sus obras la alabarán en las puertas** (Prov 31,31); **Odiaron al que corrige en la puerta** (Am 5,10); **Dos medidas de cebada por un siclo, y una medida de flor de harina por un siclo, mañana, a esta misma hora, en la puerta de Samaría** (2Re 7,18).

Los juicios⁷⁷ se celebraban también, antaño, en las puertas, lugar éste muy apropiado, tanto para ciudadanos, como forasteros: **Si... entre tus puertas vieras que las palabras de los jueces varían** (Dt

⁷³Jurisdicción.

⁷⁴Comunión.

⁷⁵Excomunión.

⁷⁶Concurrencia.

⁷⁷Juicio.

17,8); **Llevarán consigo los signos de su virginidad a los ancianos que están en la puerta** (Dt 22,15); **No será confundido, cuando hable con los enemigos en la puerta** (Sal 127,5); **No oprimirás al pobre en la puerta, porque el Señor juzgará su causa** (Prov 22,22-23).

En la puerta, o junto a la puerta, suelen sentarse los que miran a lo lejos⁷⁸, los que aguardan impacientes⁷⁹, o los que observan con curiosidad a los forasteros. Así, **Absalón, levantándose temprano, se ponía junto a la entrada de la puerta, en el camino, y todo hombre que tenía un pleito para que el rey lo juzgara, Absalón lo llamaba a sí**, etc. (2Sam 15,2); **Y se puso el rey junto a la puerta, y salía el pueblo**, etc. (2Sam 18,4); **David estaba sentado entre las dos puertas; el centinela estaba en el terrado de la puerta, sobre el muro** (2Sam 18,24); **Se levantó el rey y se sentó en la puerta, y se anunció a todo el pueblo que estaba sentado en la puerta** (2Sam 19,9).

Los nombres de las puertas sirven también para indicar⁸⁰ lugares bien determinados: **Los adversarios los persiguieron desde la Puerta hasta Sebarim** (Jos 7,5); **Sacaron agua de la alberca de Belén, que estaba en la Puerta** (2Sam 23,16); **Desde la puerta de Sebarim hasta la puerta de la Esquina** (2Re 14,13); **El rey de Israel y el rey de Judá estaban sentados en la era, junto a la puerta de Samaría** (2Crón 18,9).

Hay que observar también que, en las puertas, se consagraron, según el rito de los gentiles, las aras a los falsos dioses⁸¹: Josías **Destruyó los altares de las puertas a la entrada de la puerta de Josué, gobernador de la ciudad, que estaban a la izquierda de la puerta de la ciudad** (2Re 23,8).

Suelen poner puertas quienes terminan un edificio⁸². Éste es el significado de oraciones como la que sigue: **A costa de su primogénito echará su cimiento, y a costa del último de sus hijos pondrá sus puertas** (Jos 6,26). Pero *puertas*, en este caso, pueden significar las jambas mismas de las puertas.

La concurrencia o soledad⁸³ de las puertas de la ciudad son prueba de la popularidad⁸⁴ o impopularidad de un lugar: **Sus puertas se lamentarán y estarán de luto; y ella, desolada, se sentará en tierra** (Is 3,26); **Judá está de luto; sus puertas a punto de caer; oscurecidas están en la tierra** (Jer 14,2); **Los ancianos se han apartado de las puertas** (Lam 5,14).

Pero las observaciones que más abajo presentamos ofrecen una significación más alegórica, puesto que *puertas* vienen a significar la facultad⁸⁵, el conocimiento —en ocasiones, la experiencia y uso— y la facilidad de entrar en un sitio o conocerlo: **Verdaderamente ésta no es sino la casa de Dios y la puerta del cielo** (Gén 28,17); **¿Acaso ten han sido abiertas las puertas de la muerte o has visto los portales de las tinieblas?** (Job 38,17); **Las puertas de su rostro ¿quién las abrirá?** (Job 41,5); **Las puertas de los ríos están abiertas, y el templo derribado en tierra** (Nah 2,7); **Abre, Líbano, tus puertas** (Zac 11,1).

Pero al poder de la muerte —esto es, el poder que la muerte tiene sobre los hombres— y al momento decisivo próximo a la muerte se les llama *puertas de la muerte*: **Tú que me levantas de las puertas de la muerte** (Sal 9,14); **Su alma aborreció todo alimento, y se acercaron hasta las puertas de la muerte** (Sal 107,18).

Puerta estrecha significa un estado de vida sobrio, religioso y plenamente piadoso⁸⁶; y —por decirlo en pocas palabras— es lo mismo que un propósito decidido y firme de penitencia. Por el

⁷⁸Perspectiva.

⁷⁹Expectación.

⁸⁰Indicación.

⁸¹Idolatría.

⁸²Terminación de un edificio.

⁸³Soledad.

⁸⁴Celebridad.

⁸⁵Facultad.

⁸⁶Virtud.

contrario, puerta ancha indica un estado de vida disoluto, alejado de la pureza religiosa: **Entrad por la puerta estrecha, porque ancho y espacioso es el camino que conduce a la perdición** (Mt 7,13); **¡Qué estrecha es la puerta, y qué apretado el camino que conduce a la vida!** (Mt 7,14).

ENTRADA

[שַׁעַר - תְּלֵי - פֶּתַח - πύλη - θύρα - *ostium*]

Entrada es traducción del mismo nombre hebreo y experimenta los mismos cambios de significación, pues, según los distintos nombres a que se una, significa jurisdicción, defensa, comunión, excomunión, reunión, celebridad, expectación y observación. Es también lugar de custodia⁸⁷, ya sea regia, o, en otros casos, pública o privada, como está escrito: **Y metían en él los sacerdotes que guardaban las entradas todo el dinero que se traía al templo del Señor** (2Re 12,10); **Los porteros, Acub y Talmón, y sus hermanos, que custodiaban las entradas, ciento setenta y dos** (Neh 11,19); **Pon, Señor, custodia a mi boca, y entrada de vigilancia a mis labios** (Sal 141,3).

Buscar la entrada de alguien es lo mismo que desear ardientemente su favor, amistad y trato⁸⁸: **Dichoso el hombre que me escucha, y que vela diariamente junto a mis jambas, y observa las jambas de mi entrada** (Prov 8,34). A esto atañe también aquella mención tan frecuente sobre la puerta de la tienda del testimonio: [lo] **Ofrecerá a la entrada de la tienda del testimonio** (Lev 1,3); [lo] **Traerá a la entrada de la tienda** (Lev 4,4); [los] **Acercarás a la entrada de la tienda**, etc. (Éx 29,4); **Cuando os quedéis fuera, y comencéis a llamar a la entrada diciendo: Señor, ábrenos** (Lc 13,25); **Quien no pasa por la entrada es un ladrón** (Jn 10,1); **Yo estoy a la entrada** (Apc 3,20).

Cerrar la entrada es negar a alguien la posibilidad de entrar⁸⁹: **Cierra la entrada, y séllala con tu anillo** (Dan 14,10). Pero mucho más claro es el ejemplo siguiente: **Cuando haya entrado el padre de familia y haya cerrado la entrada**, etc. (Lc 13,25); y también: **¿Quién hay entre vosotros que cierre las entradas y no arda mi altar en vano?; no me complazco en vosotros** (Mal 1,10). Los siguientes son algunos ejemplos que significan lo contrario: *Porque se me ha abierto una entrada grande y prometedora* (cf. 1Cor 16,9); **Está abierta mi entrada al viajero** (Job 31,32); **Cómo había abierto a los extranjeros la entrada de la fe** (Hch 14,27); **Cuando llegué a Troas a causa del evangelio, me fue abierta una entrada en el Señor** (2Cor 2,12); **Una entrada fue abierta en el cielo** (Apc 4,1). Del mismo modo, cierra la entrada quien piensa hacer algo en secreto⁹⁰ y lejos de testigos: **Entra en tu habitación y, cerrada la entrada, ora a tu Padre** (Mt 6,6).

UMBRAL - LUGAR

[מַזְוֵזָה - מַפְתָּן - סֵף - φλιά - θύρα - πρόθυρον - πυλών - *limen*]

El umbral es la parte inferior de la puerta, contenida entre las dos jambas, que impide que entren en la casa los excrementos y las aguas de lluvia. Pero se trata de una parte conocidísima, expuesta y accesible a todo el mundo, y la primera que encuentran los pies de los que entran; por ello, tiene el significado de frecuencia, recuerdo y manifestación⁹¹. Por esta razón, este nombre se usa en aquellas oraciones que se refieren a un lugar muy frecuentado y abierto, como está escrito: **Estarán estas palabras... delante de tus ojos y las escribirás en el umbral y en las puertas de tu casa** (Dt 6,6.8-9); *las manos de Dagón estaban cortadas sobre el umbral, en Asdod* (cf. 1Sam 5,4-5); **Mojad en sangre el**

⁸⁷Custodia.

⁸⁸Familiaridad.

⁸⁹Exclusión.

⁹⁰Secreto.

⁹¹Manifestación.

manejo de hisopo que está en el umbral (Éx 12,22); **Y salió la gloria del Señor desde el umbral del templo** (Ez 10,18); **Se postrará sobre el umbral de la puerta** (Ez 46,2); **El erizo sobre su umbral** (Sof 2,14).

La cita que sigue significa el primer acceso y la constatación cierta de un lugar o cosa convenida: **Al atravesar ella el umbral de la casa, murió el niño** (1Re 14,17).

La medida del umbral indica la capacidad y proporciones del lugar, como está escrito: **Y midió el umbral de la puerta: de ancho, una caña** (Ez 40,6), y otras muchas cosas de este tipo que se encuentran en Ezequiel.

VENTANA - LUGAR

[צַהָרָה - חַלּוֹן - ἐπισυνάγων - θυρίς - *fenestra*]

La ventana se construye, principalmente, para que penetre la luz⁹², y, según sea la altura de la ventana, para mirar⁹³ al cielo y a otros lugares. Así, a Noé *se le mandó que hiciera una ventana en el arca* (cf. Gén 6,16); éste, **Abriendo la ventana del arca que había hecho, soltó un cuervo que iba y venía** (Gén 8,6-7); **Abimelec, mirando por la ventana, vio a Isaac regocijándose con Rebeca, su mujer** (Gén 26,8); **El que abre ventanas para sí y hace artesonados de cedro, etc.** (Jer 22,14); **Mical, hija de Saúl, mirando por la ventana, vio a David saltando** (1Crón 15,29).

En situaciones de agitación⁹⁴ y de grandes peligros, las ventanas hacen las veces de puertas. Sin embargo, está permitido argüir que siempre que alguien sale⁹⁵ por la ventana, lo hace por miedo; mientras que quien entra por la ventana, lo hace por ímpetu, audacia y arrebató vehemente y subitáneo. Forman parte del primer caso el episodio de los exploradores que Rajab *descolgó de la ventana mediante una cuerda* (cf. Jos 2,15); el de Mical, que *descolgó a su marido David con una cuerda a través de la ventana* (cf. 1Sam 19,12), y el de Pablo en Damasco, *que escapó descolgándose por una ventana* (cf. 2Cor 11,33). El siguiente ejemplo, que leemos en Joel, argumenta un vigor extremo, propio de fuerzas inagotables: **Caerán por las ventanas, pero no serán desbaratados** (Jl 2,8).

Éstos que siguen se refieren a la segunda clase de ejemplos: **Entrarán por las ventanas como un ladrón** (Jl 2,9); **Porque la muerte ha penetrado por nuestras ventanas y ha entrado en nuestras casas** (Jer 9,20).

Se dice que las aves cantan en las ventanas, cosa que, cuando sucede, es prueba de que el lugar está desierto⁹⁶, como está escrito: **Sonido del que canta en la ventana; el cuervo en el umbral** (Sof 2,14). También las palomas, en las ventanas, más que cantar, gimen (cf. Nah 2,7; Is 60,8).

Las ventanas sesgadas se hacen para que, aun cuando dejen pasar la luz, no permitan la entrada, sin embargo, a los peligros exteriores, e impidan que los que están fuera puedan mirar. Por ello, Salomón mandó hacer en el templo *ventanas sesgadas* (1Re 6,4). Y Ezequiel vio **Ventanas sesgadas en las habitaciones y en las fachadas de las que estaban sobre la puerta, por todas partes alrededor** (Ez 40,16; 41,16).

CÁMARA-LUGAR

[לְשֵׁכֶתֶת - γαζοφυλάκιον - *gazophylacium*]

En el complejo del templo existían ciertas habitaciones a cargo de determinadas personas, donde se guardaba, convenientemente y según era cada cosa, una gran cantidad de oro, plata grabada o en estado

⁹²Luz.

⁹³Perspectiva.

⁹⁴Agitación.

⁹⁵Salida.

⁹⁶Soledad.

bruto, toda clase de bronce y de maderas, y muchísimos utensilios para los servicios del templo. A estas dependencias del templo, en hebreo, se les llama לְשֵׁנוֹת, y, en griego, γαζοφυλάκια, las cuales reciben, a su vez, nombres distintos, según sean las cosas para las que se han construido o las personas a cuyo cuidado se las encomienda: cámara de las vestiduras⁹⁷, cámara de los tesoros (Neh 12,43), cámara real (3Esd 8,19), cámara de los cantores (Ez 40,44). **Y los llevé a la casa del Señor, a la cámara de los hijos de Hanán, hijo de Igdalías, hombre de Dios, la cual estaba junto a la cámara de los oficiales** (Jer 35,4). En estas cámaras se reunían⁹⁸ los hombres para relacionarse, disputar, tratar acerca de cuestiones doctrinales y deliberar, como está escrito: **Y leyó Baruc en el libro las palabras del Señor, en casa de Jeremías, en la cámara de Gemarías, hijo de Safán, el escriba** (Jer 36,10). Y Jesús muchas y durísimas palabras *pronunció en la cámara, cuando enseñaba en el templo, y nadie le aprehendió, porque aún no había llegado su hora* (cf. Jn 8,20).

En este lugar se solía depositar lo que, movidos por su sentimiento religioso, ofrecían los fieles para el mantenimiento del templo, como está escrito: **Estando Jesús sentado junto a la cámara, observaba cómo la gente echaba dinero en la cámara** (Mc 12,41), y dijo: **En verdad os digo que esta pobre viuda ha echado más que todos en la cámara** (Mc 12,43).

Finalmente, *corbonan*⁹⁹, cuando es lugar, significa casi lo mismo que *gazophylacium*, pero este término no tiene tanto el sentido de lugar, cuanto el de medida; en efecto, lo mismo es *corbonan* que una determinada porción de las ofrendas o dones¹⁰⁰, es decir, aquella parte del tesoro que se separa de los dones y ofrendas para los gastos de los sacrificios.

⁹⁷[No aparece en la Vlg. ninguna *cámara de las vestiduras*. Pero puede tratarse de Ez 42,13, donde su habla de *gazofilacia sancta in quibus vescuntur sacerdotes*. De este versículo existen dos variantes, una de las cuales, documentada por el código Φ, lee *vestiuntur*, de donde, posiblemente, *gazofilacium vestium*].

⁹⁸Reunión.

⁹⁹[En latín *corbona*, *corbanas* o *corban*, del hebr. קָרְבָּן, *ofrenda, presente, oblata*, o también *el lugar donde se depositaban cosas preciosas*].

¹⁰⁰Dones. Ofrendas.